Európsky parlament
2019-2024

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2022/0400(COD)

12.10.2023

STANOVISKO

Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

pre Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci a Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o normách pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti rovnakého zaobchádzania so ženami a s mužmi a rovnosti príležitostí pre ženy a mužov v otázkach zamestnania a povolania a o vypustení článku 20 smernice 2006/54/ES a článku 11 smernice 2010/41/EÚ
(COM(2022)0688 – C9-0409/2022 – 2022/0400(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: Alice Kuhnke

PA_Legam

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci vyzýva Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci a Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť, aby ako gestorské výbory vzali do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(1) V zmluvách a Charte základných práv Európskej únie sa právo na rovnosť a právo na nediskrimináciu uznávajú ako základné hodnoty Únie[57]***, pričom*** Únia už prijala viaceré smernice o zákaze diskriminácie.	(1) V zmluvách a Charte základných práv Európskej únie sa právo na rovnosť a právo na nediskrimináciu uznávajú ako základné hodnoty Únie[57]**.** Únia už prijala viaceré smernice o zákaze diskriminácie**,** ***no musí ešte prijať horizontálnu smernicu o rovnakom zaobchádzaní mimo oblasti zamestnania a povolania, ktorá by zahŕňala všetky chránené dôvody***.
[57] Články 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“), články 8 a 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a články 21, 23 a 26 charty.	[57] Články 2 a 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „ZEÚ“), články 8 a 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a články 21, 23 a 26 charty.

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice
Odôvodnenie 1 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Súdny dvor dospel k záveru, že pôsobnosť zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami sa nemôže obmedzovať len na zákaz diskriminácie z dôvodu tej skutočnosti, že osoba je mužského alebo ženského pohlavia Vzhľadom na jej účel a povahu práv, ktoré má obhajovať, sa uplatňuje aj na diskrimináciu z dôvodu rodovej

	identity, rodového vyjadrenia alebo pohlavných znakov osoby.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa vyžaduje, aby členské štáty určili jeden alebo viaceré orgány na podporu rovnakého zaobchádzania vrátane analýzy, monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami, bez diskriminácie z dôvodov, na ktoré sa vzťahujú príslušné smernice (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“). Od členských štátov sa v nich požaduje, aby zabezpečili, že právomoci týchto subjektov zahŕňajú poskytovanie nezávislej pomoci obetiam, vykonávanie nezávislých prieskumov týkajúcich sa diskriminácie, uverejňovanie nezávislých správ a vydávanie odporúčaní k akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takúto diskrimináciu. Takisto sa v nich vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili, že úlohy týchto orgánov zahŕňajú výmenu informácií s príslušnými európskymi orgánmi, ako je Európsky inštitút pre rodovú rovnosť.	(6) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa vyžaduje, aby členské štáty určili jeden alebo viaceré orgány na podporu rovnakého zaobchádzania vrátane analýzy, monitorovania a podpory rovnakého zaobchádzania so všetkými osobami, bez diskriminácie z dôvodov, na ktoré sa vzťahujú príslušné smernice (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“). Od členských štátov sa v nich požaduje, aby zabezpečili, že právomoci týchto subjektov zahŕňajú poskytovanie nezávislej pomoci obetiam, vykonávanie nezávislých prieskumov týkajúcich sa diskriminácie, uverejňovanie nezávislých správ a vydávanie odporúčaní k akejkoľvek otázke, ktorá sa vzťahuje na takúto diskrimináciu. Takisto sa v nich vyžaduje, aby členské štáty zabezpečili, že úlohy týchto orgánov zahŕňajú výmenu informácií s príslušnými európskymi orgánmi, ako je Európsky inštitút pre rodovú rovnosť ***a Agentúra Európskej únie pre základné práva***.

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice
Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa ponecháva členským štátom široký priestor na voľné uváženie, pokiaľ ide o štruktúru a fungovanie	(9) V smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ sa ponecháva členským štátom široký priestor na voľné uváženie, pokiaľ ide o štruktúru a fungovanie

subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. V dôsledku toho vznikli medzi subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré boli zriadené v jednotlivých členských štátoch, veľké rozdiely z hľadiska ich mandátov, právomocí, štruktúr, zdrojov a prevádzkového fungovania. To zase znamená, že ochrana pred diskrimináciou sa v jednotlivých členských štátoch líši.

subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. V dôsledku toho vznikli medzi subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré boli zriadené v jednotlivých členských štátoch, veľké rozdiely z hľadiska ich mandátov, právomocí, štruktúr, zdrojov a prevádzkového fungovania. To zase znamená, že ochrana pred diskrimináciou sa v jednotlivých členských štátoch líši***, čo vedie k rôznej úrovni ochrany obetí diskriminácie v celej EÚ a k nedostatočnému uplatňovaniu právnych predpisov EÚ o rovnakom zaobchádzaní. S cieľom zabezpečiť holistickú, účinnú a komplexnú ochranu pred diskrimináciou by členské štáty mali podporovať a financovať subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, aby sa v súlade s nevyčerpávajúcou povahou článku 21 charty zaoberali všetkými dôvodmi diskriminácie.***

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) Táto smernica by sa mala uplatňovať na činnosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Tieto normy by sa mali týkať len fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a nemala by sa nimi rozširovať vecná ani osobná pôsobnosť uvedených smerníc.	(12) Táto smernica by sa mala uplatňovať na činnosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Tieto normy by sa mali týkať len fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a nemala by sa nimi rozširovať vecná ani osobná pôsobnosť uvedených smerníc. ***Vo viacerých členských štátoch majú subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v rámci osvedčených postupov a v nadväznosti na široký výklad pojmu „pohlavie“ zo strany Súdneho dvora EÚ právomoc aj v oblasti podpory rovnosti a boja proti diskriminácii z dôvodu rodovej identity, vyjadrenia a pohlavných znakov[13a]. Neplatí to však pre všetky členské štáty, čo vedie k rozdielnym úrovniam ochrany***

pred diskrimináciou v celej Únii, pokiaľ ide o záležitosti, na ktoré sa vzťahujú uvedené smernice.

_____

[13a] Rozsudok Súdneho dvora z 30. apríla 1994, P/S, C-13/94, ECLI:EU:C:1996:170; rozsudok Súdneho dvora zo 7. januára 2004, K. B., C-117/01, ECLI:EU:C:2004:7; rozsudok Súdneho dvora z 27. apríla 2006, Richards, C-423/04, ECLI:EU:C:2006:256; rozsudok Súdneho dvora z 26. júna 2018, M. B., C-451/16, ECLI:EU:C:2018:492.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) ***Navrhovaná*** smernica ***na posilnenie uplatňovania zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty prostredníctvom transparentnosti odmeňovania a mechanizmov presadzovania[69]*** by sa mala považovať za lex specialis ustanovení o presadzovaní smernice 2006/54/ES, ktoré táto smernica nahradí. Akékoľvek prísnejšie minimálne normy stanovené v ***budúcej*** smernici o transparentnosti odmeňovania pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v otázkach rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty vrátane transparentnosti odmeňovania v porovnaní s normami stanovenými v tejto smernici by mali mať prednosť pred normami stanovenými v tejto smernici.	(14) Smernica ***(EÚ) 2023/970[14a]*** by sa mala považovať za lex specialis ustanovení o presadzovaní smernice 2006/54/ES, ktoré táto smernica nahradí. Akékoľvek prísnejšie minimálne normy stanovené v smernici o transparentnosti odmeňovania pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie v otázkach rovnakej odmeny za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty vrátane transparentnosti odmeňovania v porovnaní s normami stanovenými v tejto smernici by mali mať prednosť pred normami stanovenými v tejto smernici.

_____

[14a] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/970 z 10. mája 2023, ktorou sa posilňuje uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej

hodnoty prostredníctvom transparentnosti odmeňovania a mechanizmov presadzovania, Ú. v. EÚ L 132, 17.5.2023, s. 21.

[69] Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa posilňuje uplatňovanie zásady rovnakej odmeny pre mužov a ženy za rovnakú prácu alebo prácu rovnakej hodnoty prostredníctvom transparentnosti odmeňovania a mechanizmov presadzovania [COM(2021) 93 final].

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) Pri podpore rovnakého zaobchádzania, predchádzaní diskriminácii a pomoci obetiam diskriminácie by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali venovať osobitnú pozornosť diskriminácii založenej na viacerých ***dôvodoch***, ktoré sú chránené smernicami 79/7/EHS, 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.	(15) Pri podpore rovnakého zaobchádzania, predchádzaní diskriminácii a pomoci obetiam diskriminácie by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali venovať osobitnú pozornosť ***viacnásobnej a prierezovej*** diskriminácii založenej na ***kombinácii*** viacerých ***dôvodov***, ktoré sú chránené smernicami 79/7/EHS, 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ***, ako aj chartou, s vedomím, že diskriminácia často postihuje osoby z viacerých dôvodov, čo vytvára osobitné znevýhodnenie***. ***Začlenenie prierezového prístupu je kľúčom na pochopenie sociálnych nerovností, vylúčenia a diskriminácie z komplexného, systémového alebo štrukturálneho hľadiska a zároveň na prekonanie jednoosového prístupu k diskriminácii, ktorý oslabuje jej inštitucionálny a historický rozmer. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zabezpečiť, aby sa každému z dôvodov, na ktoré sa vzťahuje, a ich vzájomným prepojeniam venovala jasná a primeraná pozornosť. Pri vykonávaní tejto smernice by sa mali zohľadniť***

	ustanovenia týkajúce sa prierezovej diskriminácie uvedené v smernici (EÚ) 2023/970.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(16) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu účinne zohrávať svoju úlohu, len ak môžu konať úplne nezávisle bez toho, aby sa na ne vyvíjal vonkajší tlak. Členské štáty by mali na tento účel zohľadniť viaceré kritériá***, ktoré prispievajú k*** nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by nemali byť zriadené ako súčasť ministerstva alebo subjektu, ktorý prijíma pokyny priamo od vlády. Každý zamestnanec alebo osoba vykonávajúca vedúcu funkciu – napríklad ***ako*** člen riadiacej rady ***subjektu*** pre rovnaké zaobchádzanie, vedúci ***subjektu*** pre rovnaké zaobchádzanie, ich ***zástupca*** alebo ***dočasný zástupca*** – by mali byť ***nezávislí, kvalifikovaní na svoju pozíciu a*** vybraní prostredníctvom ***transparentného postupu***. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné riadiť svoj rozpočet a zdroje, a to aj prostredníctvom výberu a riadenia svojich zamestnancov, a byť schopné stanoviť si vlastné priority.	(16) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu účinne zohrávať svoju úlohu, len ak môžu ***prijímať rozhodnutia a*** konať úplne nezávisle bez toho, aby sa na ne vyvíjal vonkajší***, najmä politický*** tlak. Členské štáty by mali na tento účel zohľadniť viaceré kritériá ***na zabezpečenie*** nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by nemali byť zriadené ako súčasť ministerstva alebo subjektu, ktorý prijíma pokyny priamo od vlády. Každý zamestnanec alebo osoba vykonávajúca vedúcu funkciu – napríklad člen riadiacej rady ***subjektov*** pre rovnaké zaobchádzanie, vedúci ***subjektov*** pre rovnaké zaobchádzanie, ich ***zástupcovia*** alebo ***dočasní vedúci subjektov pre rovnaké zaobchádzanie*** – by mali byť vybraní ***na základe schopností a*** prostredníctvom ***transparentných postupov verejného výberového konania***. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné ***rozhodovať o svojej vnútornej štruktúre a o tom, ako*** riadiť svoj rozpočet a zdroje, a to aj prostredníctvom výberu a riadenia svojich zamestnancov, a byť schopné stanoviť si vlastné priority ***berúc do úvahy priority Únie v oblasti rodovej rovnosti***.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(17) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli vykonávať všetky svoje právomoci a plniť si všetky úlohy, by ***členské štáty mali zaistiť, aby vnútorná štruktúra subjektov pre rovnaké zaobchádzanie*** umožňovala nezávislé vykonávanie ich rôznych právomocí. Osobitná pozornosť by sa mala venovať situáciám, keď sa od orgánov vyžaduje, aby boli nestranné a aby obetiam poskytovali podporu. Je to obzvlášť dôležité, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie disponuje záväznými rozhodovacími právomocami, čo si vyžaduje nestrannosť, alebo je súčasťou subjektu s viacerými mandátmi a v rámci iného mandátu sa vyžaduje nestrannosť. Vnútorná štruktúra, ktorou sa zabezpečuje prísne oddelenie príslušných právomocí a úloh, by mala zaručovať, že ich subjekt pre rovnaké zaobchádzanie môže účinne vykonávať.	(17) S cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli vykonávať všetky svoje právomoci a plniť si všetky úlohy, ***mali*** by ***byť schopné určiť svoju vnútornú štruktúru tak, aby*** umožňovala nezávislé vykonávanie ich rôznych právomocí ***vrátane rozhodovacích právomocí, ktoré zahŕňajú plné využívanie právomocí v oblasti propagácie, prevencie, podpory a súdnych sporov v ich širšom rozsahu***. Osobitná pozornosť by sa mala venovať situáciám, keď sa od orgánov vyžaduje, aby boli nestranné a aby obetiam poskytovali podporu. Je to obzvlášť dôležité, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie disponuje záväznými rozhodovacími právomocami, čo si vyžaduje nestrannosť, alebo je súčasťou subjektu s viacerými mandátmi a v rámci iného mandátu sa vyžaduje nestrannosť. Vnútorná štruktúra, ktorou sa zabezpečuje prísne oddelenie príslušných právomocí a úloh, by mala zaručovať, že ich subjekt pre rovnaké zaobchádzanie môže účinne vykonávať.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice
Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(18) Nedostatok primeraných zdrojov predstavuje kľúčový problém, ktorý obmedzuje schopnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie náležite plniť svoje úlohy. Členské štáty by mali preto zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli dostatočné finančné prostriedky, aby mohli prijímať kvalifikovaných zamestnancov a mali vhodné priestory a infraštruktúru na účinné vykonávanie svojich jednotlivých úloh v primeranom čase a v lehote stanovenej	(18) Nedostatok primeraných ***finančných a ľudských*** zdrojov predstavuje kľúčový problém, ktorý obmedzuje schopnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie náležite plniť svoje úlohy. Členské štáty by mali preto zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli dostatočné finančné prostriedky, aby ***si plnili svoje úlohy,*** mohli prijímať kvalifikovaných zamestnancov a mali vhodné priestory a infraštruktúru na účinné vykonávanie

vo vnútroštátnom práve. Ich rozpočtové prostriedky by mali byť stabilné s výnimkou prípadu rozšírenia právomocí, plánované na viacročnom základe a mali by im umožňovať znášať ťažko predvídateľné náklady, ako sú náklady súvisiace so súdnym sporom. S cieľom zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli dostatočné zdroje, by sa ich rozpočtu ***napríklad*** nemali dotknúť škrty***, ktoré sú výrazne vyššie než priemerné škrty v iných verejných subjektoch; podobne by*** ich ročný rast mal byť viazaný aspoň na priemerný nárast finančných prostriedkov v iných subjektoch. Ak sa rozšíria úlohy a mandát subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, zdroje by sa mali úmerne zvýšiť.

svojich jednotlivých úloh v primeranom čase a v lehote stanovenej vo vnútroštátnom práve. Ich rozpočtové prostriedky by mali byť stabilné s výnimkou prípadu rozšírenia právomocí ***alebo zvýšenia počtu zamestnancov***, plánované na viacročnom základe a mali by im umožňovať znášať ťažko predvídateľné náklady, ako sú náklady súvisiace so súdnym sporom. ***Ak sa právomoci subjektov pre rovnaké zaobchádzanie rozšíria, členské štáty musia zabezpečiť, aby sa ich rozpočet zodpovedajúcim spôsobom upravil.*** S cieľom zabezpečiť, aby sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytli dostatočné zdroje, by sa ich rozpočtu nemali dotknúť škrty ***a*** ich ročný rast ***by*** mal byť viazaný aspoň na priemerný nárast finančných prostriedkov v iných subjektoch Ak sa rozšíria úlohy a mandát subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, zdroje by sa mali úmerne zvýšiť.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice
Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Automatizované systémy vrátane umelej inteligencie ***predstavujú užitočný*** nástroj na identifikáciu vzorcov diskriminácie***, ale riziko predstavuje aj*** algoritmická diskriminácia. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali mať ***prístup ku kvalifikovaným zamestnancom*** alebo ***službám***, byť schopné ***na jednej strane využívať' na svoju prácu*** automatizované systémy a ***na strane druhej*** posudzovať ich vzhľadom na ich súlad s pravidlami nediskriminácie. Osobitná pozornosť by sa mala venovať vybaveniu subjektov pre rovnaké zaobchádzanie primeranými digitálnymi zdrojmi či už priamo, alebo	(19) Automatizované systémy vrátane umelej inteligencie ***môžu viesť a vedú k algoritmickej diskriminácii, ale môžu takisto predstavovať'*** nástroj na identifikáciu vzorcov diskriminácie***.*** Algoritmická diskriminácia ***predstavuje riziko udržiavania a prehlbovania existujúcich nerovností, diskriminácie, vylúčenia a chudoby***. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali mať ***k dispozícii odborných, kvalifikovaných zamestnancov*** alebo ***služby***, byť schopné ***pochopiť', ako*** automatizované systémy ***fungujú*** a ***ako môžu viesť'k algoritmickej diskriminácii,*** posudzovať ich vzhľadom na ich súlad s pravidlami nediskriminácie***,*** ***predchádzať' jej možným dôsledkom na***

prostredníctvom využitia subdodávateľov.	***jednotlivcov a poskytovať podporu obetiam tejto formy diskriminácie***. Osobitná pozornosť by sa mala venovať vybaveniu subjektov pre rovnaké zaobchádzanie primeranými digitálnymi zdrojmi ***a odbornou prípravou zameranou na používanie automatizovaných systémov,*** či už priamo, alebo prostredníctvom využitia subdodávateľov. ***Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zároveň zabezpečiť, aby automatizované systémy spĺňali požiadavky na prístupnosť pre osoby so zdravotným postihnutím v súlade s prílohou I k smernici (EÚ) 2019/882.***

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice
Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zohrávajú spolu s inými aktérmi kľúčovú úlohu pri predchádzaní diskriminácii a podpore rovnosti. S cieľom riešiť štrukturálne aspekty diskriminácie a prispievať k sociálnej zmene by mali podporovať povinnosti v oblasti rovnosti, osvedčené postupy, pozitívne konanie a uplatňovanie hľadiska rovnosti medzi verejnými a súkromnými subjektmi a takisto im poskytovať relevantnú odbornú prípravu, informácie, poradenstvo, usmernenia a podporu. Mali by komunikovať s verejnými a so súkromnými subjektmi a skupinami, ktoré sú ohrozené diskrimináciou, a zapájať sa do verejnej diskusie s cieľom bojovať proti stereotypom a zvyšovať informovanosť o rozmanitosti a jej prínosoch, čo je kľúčový pilier stratégií Únie pre rovnosť.	(20) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zohrávajú spolu s inými aktérmi***, ako sú sociálni partneri a organizácie občianskej spoločnosti,*** kľúčovú úlohu pri predchádzaní diskriminácii a podpore rovnosti. S cieľom riešiť štrukturálne aspekty diskriminácie a prispievať k sociálnej zmene by mali podporovať povinnosti v oblasti rovnosti, osvedčené postupy, pozitívne konanie a uplatňovanie hľadiska rovnosti medzi verejnými a súkromnými subjektmi a takisto im poskytovať relevantnú odbornú prípravu, informácie, poradenstvo, usmernenia a podporu. Mali by komunikovať s verejnými a so súkromnými subjektmi a skupinami, ktoré sú ohrozené diskrimináciou, a zapájať sa do verejnej diskusie s cieľom bojovať proti stereotypom a zvyšovať informovanosť o rozmanitosti a jej prínosoch, čo je kľúčový pilier stratégií Únie pre rovnosť. ***Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by takisto mali zvyšovať informovanosť o prierezovej diskriminácii a o dôležitosti***

uplatňovania prierezového prístupu pri navrhovaní politík, programov, fondov a činností.

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice
Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(21) Okrem prevencie je ústrednou úlohou subjektov pre rovnaké zaobchádzanie poskytovanie pomoci obetiam diskriminácie. Táto pomoc by ***vždy mala*** zahŕňať poskytovanie kľúčových informácií sťažovateľom ***a predbežné posúdenie ich sťažnosti na základe prvotných*** informácií ***získaných od strán na dobrovoľnom základe. Členské štáty by mali byť zodpovedné za vymedzenie podmienok, za ktorých by subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vydával toto posúdenie, ako je časový rámec postupu alebo procesné záruky proti opakovaným alebo neprimeraným sťažnostiam***.	(21) Okrem prevencie je ústrednou úlohou subjektov pre rovnaké zaobchádzanie poskytovanie ***komplexnej podpory a*** pomoci obetiam diskriminácie. Táto ***podpora a*** pomoc by ***mali byť bezplatné a mali by*** zahŕňať ***prinajmenšom*** poskytovanie kľúčových informácií sťažovateľom ***vrátane právneho poradenstva, poradenstva zameraného na osobitné potreby obetí a*** informácií ***týkajúcich sa procesných aspektov, ako aj spôsobu predloženia veci súdu a iných dostupných prostriedkov nápravy***.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice
Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(22) Aby sa zabezpečila schopnosť všetkých obetí podávať sťažnosti, malo by byť možné podávať ich rôznymi spôsobmi. Členské štáty by mali okrem toho náležite zohľadniť odporúčanie Komisie 2018/951***, podľa ktorého by*** sťažnosti malo byť možné podávať v jazyku ***podľa výberu sťažovateľa***, ktorý sa bežne používa ***v členskom štáte***, ***v ktorom*** sa subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nachádza. S cieľom riešiť príčiny nedostatočného nahlasovania,	(22) Aby sa zabezpečila schopnosť všetkých obetí podávať sťažnosti, malo by byť možné podávať ich rôznymi spôsobmi***, a to aj prostredníctvom regionálnych alebo miestnych kancelárií alebo digitálnych nástrojov a platforiem***. Členské štáty by mali okrem toho náležite zohľadniť odporúčanie Komisie 2018/951 ***a zabezpečiť, aby*** sťažnosti malo byť možné podávať v jazyku***, ktorému sťažovateľ rozumie, vrátane jazyka***, ktorý

konkrétne strach z odvetných opatrení, a bez toho, aby bola dotknutá smernica (EÚ) 2019/1937 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie[70], by sa svedkom ***a*** oznamovateľom, a ***pokiaľ možno*** sťažovateľom, mala zabezpečiť dôvernosť.

sa bežne používa ***tam***, ***kde*** sa subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nachádza***, alebo jazyka, ktorý určil subjekt pre rovnaké zaobchádzanie***. S cieľom riešiť príčiny nedostatočného nahlasovania, konkrétne strach z odvetných opatrení, a bez toho, aby bola dotknutá smernica (EÚ) 2019/1937 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie[70], by sa svedkom***,*** oznamovateľom, a sťažovateľom, mala zabezpečiť dôvernosť.

[70] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

[70] Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1937 z 23. októbra 2019 o ochrane osôb, ktoré nahlasujú porušenia práva Únie (Ú. v. EÚ L 305, 26.11.2019, s. 17).

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice
Odôvodnenie 22 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(22a) Povinnosti uložené členským štátom a úlohy subjektov pre rovnaké zaobchádzanie podľa tejto smernice v súvislosti s pomocou obetiam by sa mali posudzovať spolu s povinnosťami členských štátov a právami obetí stanovenými v smernici 2012/29/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice
Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(23) Členské štáty by v záujme poskytnutia možnosti rýchleho, dostupného mimosúdneho riešenia sporov mali stanoviť, že strany môžu dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru

(23) Členské štáty by v záujme poskytnutia možnosti rýchleho, dostupného mimosúdneho riešenia sporov mali stanoviť, že strany môžu dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru

prostredníctvom subjektu pre rovnaké zaobchádzanie alebo iného existujúceho špecializovaného subjektu. Mali by vymedziť podmienky postupu urovnania sporu formou zmieru v súlade s vnútroštátnym právom.	prostredníctvom subjektu pre rovnaké zaobchádzanie alebo iného existujúceho špecializovaného subjektu. Mali by vymedziť podmienky postupu urovnania sporu formou zmieru v súlade s vnútroštátnym právom. ***Zapojenie sa do zmierovacieho a mediačného procesu by malo podliehať dohode strán a nemalo by brániť strane vo výkone práva na prístup k súdu, ak táto strana neakceptuje rozhodnutie zmierovacej a mediačnej rady.***

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice
Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(25) Pri určovaní, či došlo k diskriminácii, majú kľúčový význam dôkazy, ktorými však často disponuje údajný páchateľ. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali byť schopné získať prístup k potrebným informáciám na ***preukázanie*** diskriminácie a spolupracovať s príslušnými verejnými službami – ako sú inšpektoráty práce alebo inšpektoráty vzdelávania. Členské štáty by mali stanoviť vhodný rámec na výkon tejto právomoci v súlade s vnútroštátnymi pravidlami a postupmi.	(25) Pri určovaní, či došlo k diskriminácii, majú kľúčový význam dôkazy, ktorými však často disponuje údajný páchateľ. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by preto mali byť schopné získať prístup k potrebným informáciám na ***určenie existencie*** diskriminácie a spolupracovať s príslušnými verejnými službami – ako sú inšpektoráty práce alebo inšpektoráty vzdelávania. Členské štáty by mali stanoviť vhodný rámec na výkon tejto právomoci v súlade s vnútroštátnymi pravidlami a postupmi.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice
Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(26) Na základe dôkazov ***získaných buď dobrovoľne, alebo prostredníctvom vyšetrovania*** by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali poskytnúť sťažovateľovi a údajnému páchateľovi	(26) Na základe ***získaných*** dôkazov by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali ***byť oprávnené*** poskytnúť sťažovateľovi a údajnému páchateľovi svoje posúdenie. Právnu hodnotu tohto posúdenia, t. j. či

svoje posúdenie. Právnu hodnotu tohto posúdenia, t. j. či pôjde o nezáväzné stanovisko alebo záväzné vykonateľné rozhodnutie, by mali stanoviť ***členské štáty***. V ***oboch*** by sa mali stanoviť dôvody posúdenia a mali by v prípade potreby zahŕňať opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a na zamedzenie ďalším prípadom diskriminácie. Na zabezpečenie účinnosti práce subjektov pre rovnaké zaobchádzanie by členské štáty mali prijať primerané opatrenia v nadväznosti na stanoviská a na výkon rozhodnutí.

pôjde o nezáväzné stanovisko alebo záväzné vykonateľné rozhodnutie, by mali stanoviť ***subjekty pre rovnaké zaobchádzanie***. V ***stanoviskách aj rozhodnutiach*** by sa mali stanoviť dôvody posúdenia a mali by v prípade potreby zahŕňať opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a na zamedzenie ďalším prípadom diskriminácie. ***Záväzné vykonateľné rozhodnutia môžu zahŕňať sankcie.*** Na zabezpečenie účinnosti práce subjektov pre rovnaké zaobchádzanie by členské štáty mali prijať primerané opatrenia v nadväznosti na stanoviská a na výkon rozhodnutí.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice
Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(27) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na podporu svojej práce a právnych predpisov v oblasti rovnosti mali byť schopné uverejňovať ***súhrn svojich stanovísk*** a ***rozhodnutí*** bez zverejnenia osobných údajov.	(27) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na podporu svojej práce a právnych predpisov v oblasti rovnosti mali byť schopné uverejňovať ***svoje stanoviská*** a ***rozhodnutia vrátane ich súhrnu*** bez zverejnenia osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice
Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(28) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať právo vystupovať v súdnych konaniach vo veciach občianskeho alebo správneho práva s cieľom prispieť k zaručeniu rešpektovania zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Zatiaľ čo tieto súdne konania by mali podliehať	(28) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať právo vystupovať ***pred inštitúciami, súdnymi orgánmi a*** v súdnych konaniach vo veciach občianskeho alebo správneho práva s cieľom prispieť k zaručeniu rešpektovania zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Zatiaľ čo tieto

vnútroštátnemu procesnému právu, a to aj vnútroštátnym pravidlám týkajúcim sa prípustnosti žalôb, takéto pravidlá, a najmä akúkoľvek podmienku oprávneného záujmu, nemožno uplatňovať spôsobom, ktorý by narušil účinnosť práva subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať. Vyšetrovacie a rozhodovacie právomoci a právo vystupovať v súdnych konaniach, ktoré táto smernica udeľuje orgánom pre rovnaké zaobchádzanie, uľahčia praktické vykonávanie súčasných ustanovení smerníc 2000/43/ES, 2000/78/ES a 2004/113/ES o dôkaznom bremene a ochrane práv. Za podmienok stanovených v tejto smernici budú môcť subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zistiť skutočnosti, „z ktorých možno dôvodne usudzovať, že došlo k priamej alebo nepriamej diskriminácii“, čím splnia podmienky stanovené v článku 8 smernice 2000/43/ES, článku 10 smernice 2000/78/ES a článku 9 smernice 2004/113/ES. Ich podpora preto uľahčí obetiam prístup k spravodlivosti.

súdne konania by mali podliehať vnútroštátnemu procesnému právu, a to aj vnútroštátnym pravidlám týkajúcim sa prípustnosti žalôb, takéto pravidlá, a najmä akúkoľvek podmienku oprávneného záujmu, nemožno uplatňovať spôsobom, ktorý by narušil účinnosť práva subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať. Vyšetrovacie a rozhodovacie právomoci a právo vystupovať ***pred inštitúciami, súdnymi orgánmi a*** v súdnych konaniach, ktoré táto smernica udeľuje orgánom pre rovnaké zaobchádzanie, uľahčia praktické vykonávanie súčasných ustanovení smerníc 2000/43/ES, 2000/78/ES a 2004/113/ES o dôkaznom bremene a ochrane práv. Za podmienok stanovených v tejto smernici budú môcť subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zistiť skutočnosti, „z ktorých možno dôvodne usudzovať, že došlo k priamej alebo nepriamej diskriminácii“, čím splnia podmienky stanovené v článku 8 smernice 2000/43/ES, článku 10 smernice 2000/78/ES a článku 9 smernice 2004/113/ES. Ich podpora preto uľahčí obetiam prístup k spravodlivosti.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice
Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(29) Právne postavenie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie im umožňuje konať v mene alebo na podporu obetí, čím sa týmto obetiam umožňuje získať prístup k spravodlivosti aj v prípadoch, keď ich často odrádzajú procesné a finančné prekážky alebo strach z viktimizácie. Právne postavenie okrem toho umožňuje subjektom pre rovnaké zaobchádzanie strategicky si vyberať prípady, ktoré sa rozhodnú predložiť vnútroštátnym súdom, a prispievať k riadnemu výkladu a uplatňovaniu právnych predpisov	(29) Právne postavenie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie im umožňuje konať v mene alebo na podporu obetí, čím sa týmto obetiam umožňuje získať prístup k spravodlivosti aj v prípadoch, keď ich často odrádzajú procesné a finančné prekážky alebo strach z viktimizácie. Právne postavenie okrem toho umožňuje subjektom pre rovnaké zaobchádzanie strategicky si vyberať prípady, ktoré sa rozhodnú predložiť vnútroštátnym súdom, a prispievať k riadnemu výkladu a uplatňovaniu právnych predpisov

v oblasti rovnakého zaobchádzania.	v oblasti rovnakého zaobchádzania***, ako aj predkladať návrhy na zlepšenie a aktualizáciu existujúcich právnych predpisov***.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice
Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) Boj proti niektorým prípadom diskriminácie je zložitý, pretože neexistuje žiadny sťažovateľ, ktorý by prípad sám predložil. Súdny dvor vo svojom rozsudku vo veci C-54/07 (Feryn)[71], ktorý predložil subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vo vlastnom mene, rozhodol, že ***diskrimináciu možno konštatovať*** aj v prípade neexistencie identifikovanej obete. V záujme ochrany verejného záujmu je preto dôležité, aby mohli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie konať vo vlastnom mene.	(30) Boj proti niektorým prípadom diskriminácie je zložitý, pretože neexistuje žiadny sťažovateľ, ktorý by prípad sám predložil. Súdny dvor vo svojom rozsudku vo veci C-54/07 (Feryn)[71], ktorý predložil subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vo vlastnom mene, rozhodol, že ***diskriminácia sa môže vyskytnúť*** aj v prípade neexistencie identifikovanej obete***, napríklad v prípadoch štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie***. V záujme ochrany verejného záujmu je preto dôležité, aby mohli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie konať ***a začať súdne konanie*** vo vlastnom mene***, ak bola zistená diskriminácia, bez prítomnosti jednotlivca, ktorý bol identifikovaný ako obeť***. ***Je takisto dôležité, aby mohli konať v prípadoch kolektívneho uplatňovania nárokov na nápravu.***
[71] Rozsudok z 10. júla 2008 vo veci Feryn (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).	[71] Rozsudok z 10. júla 2008 vo veci Feryn (C-54/07, ECLI:EU:C:2008:397).

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice
Odôvodnenie 30 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(30a) Cieľom tejto smernice je tiež riešiť prípady diskriminácie, v ktorých ide

	o postupy, prax a organizačnú kultúru akejkoľvek súkromnej či verejnej organizácie vrátane orgánov presadzovania práva, ktoré prispievajú k menej priaznivým výsledkom pre niektoré konkrétne skupiny ľudí. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali byť schopné zintenzívniť opatrenia na predchádzanie inštitucionálnej diskriminácii a vyvinúť systémové prostriedky nápravy, ktoré umožnia súdržne reagovať na štrukturálnu alebo systémovú diskrimináciu vo všetkých odvetviach.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by okrem toho mali byť schopné predkladať súdom ústne alebo písomné výpovede (napr. amicus curiae) ako jednoduchší spôsob podpory prípadov svojimi odbornými stanoviskami.	(31) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by okrem toho mali byť schopné predkladať súdom***, inštitúciám a súdnym orgánom*** ústne alebo písomné výpovede (napr. amicus curiae***, tretia strana alebo znalec***) ako jednoduchší spôsob podpory prípadov svojimi odbornými stanoviskami.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice
Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(32) Právo subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať na súde musí rešpektovať zásady spravodlivého procesu a rovnosti zbraní. Preto s výnimkou prípadov, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie koná ako účastník konania vo veci výkonu alebo súdneho preskúmania niektorého z jeho rozhodnutí	(32) Právo subjektov pre rovnaké zaobchádzanie konať ***pred inštitúciami, súdnymi orgánmi a*** na súde musí rešpektovať zásady spravodlivého procesu a rovnosti zbraní. Preto s výnimkou prípadov, keď subjekt pre rovnaké zaobchádzanie koná ako účastník konania vo veci výkonu alebo súdneho

alebo koná ako amicus curiae, by subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nemal mať možnosť predložiť v súdnom konaní dôkazy získané prostredníctvom predchádzajúcich vyšetrovaní tej istej veci, ktoré mal údajný páchateľ alebo akákoľvek tretia strana zákonnú povinnosť poskytnúť.	preskúmania niektorého z jeho rozhodnutí alebo koná ako amicus curiae, by subjekt pre rovnaké zaobchádzanie nemal mať možnosť predložiť v súdnom konaní dôkazy získané prostredníctvom predchádzajúcich vyšetrovaní tej istej veci, ktoré mal údajný páchateľ alebo akákoľvek tretia strana zákonnú povinnosť poskytnúť.

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice
Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(34) Ustanoveniami o práve subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vystupovať v súdnych konaniach nie sú dotknuté práva priznané smernicami 2006/54/ES a 2010/41/EÚ obetiam a združeniam, organizáciám a iným právnym subjektom, ktoré presadzujú práva obetí a ktoré majú v súlade s kritériami stanovenými v ich vnútroštátnom práve oprávnený záujem na zabezpečení dodržiavania týchto smerníc.	(34) Ustanoveniami o práve subjektov pre rovnaké zaobchádzanie vystupovať ***pred inštitúciami, súdnymi orgánmi a*** v súdnych konaniach nie sú dotknuté práva priznané smernicami 2006/54/ES a 2010/41/EÚ obetiam a združeniam, organizáciám a iným právnym subjektom, ktoré presadzujú práva obetí a ktoré majú v súlade s kritériami stanovenými v ich vnútroštátnom práve oprávnený záujem na zabezpečení dodržiavania týchto smerníc.

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice
Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(36) Pre všetkých by sa mal zaručiť rovnaký prístup k službám a publikáciám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Na tento účel by sa mali identifikovať a riešiť potenciálne prekážky v prístupe k službám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Služby by mali byť pre sťažovateľov bezplatné. Členské štáty by okrem toho mali zabezpečiť dostupnosť služieb subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre všetky potenciálne obete na celom svojom	(36) Pre všetkých by sa mal zaručiť rovnaký prístup k službám a publikáciám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie***, a to aj online***. Na tento účel by sa mali identifikovať a riešiť potenciálne prekážky v prístupe k službám subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Služby by mali byť pre sťažovateľov bezplatné. Členské štáty by ***v súlade s právomocami pridelenými regionálnym a miestnym orgánom*** okrem toho mali zabezpečiť dostupnosť služieb

území, napríklad prostredníctvom zriadenia miestnych kancelárií vrátane mobilných kancelárií, organizovania miestnych kampaní alebo spolupráce s miestnymi zástupcami alebo organizáciami občianskej spoločnosti.

subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre všetky potenciálne obete na celom svojom území, napríklad prostredníctvom zriadenia***, ak je to potrebné,*** miestnych ***a regionálnych*** kancelárií vrátane mobilných kancelárií, organizovania miestnych kampaní alebo spolupráce s miestnymi zástupcami alebo organizáciami občianskej spoločnosti. ***Osobitná pozornosť by sa mala venovať zabezpečeniu prístupu znevýhodnených skupín.***

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice
Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(37) Únia a všetky členské štáty sú zmluvnými stranami Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím[73] (***UNCPRD***), ktorý zahŕňa povinnosť zakázať diskrimináciu na základe zdravotného postihnutia a zaručiť osobám so zdravotným postihnutím rovnakú a účinnú právnu ochranu pred diskrimináciou z akýchkoľvek dôvodov. Táto smernica by sa mala vykladať spôsobom, ktorý je v súlade s ***UNCPRD***. S cieľom zaručiť rovnakú a účinnú právnu ochranu a prístup ku všetkým službám a činnostiam subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre osoby so zdravotným postihnutím je potrebné zabezpečiť prístupnosť v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici (EÚ) 2019/882, ako aj primerané úpravy. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zabezpečiť fyzickú a digitálnu[74] prístupnosť tým, že zabraňujú prekážkam, ktorým môžu osoby so zdravotným postihnutím čeliť pri získavaní prístupu k ich službám a informáciám, a odstraňujú ich, a poskytovať primerané úpravy, pričom vykonávajú potrebné a primerané úpravy a prispôsobenia, ak je to v konkrétnom	(37) Únia a všetky členské štáty sú zmluvnými stranami Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím[73] (***UNCRPD***), ktorý zahŕňa povinnosť zakázať diskrimináciu na základe zdravotného postihnutia a zaručiť osobám so zdravotným postihnutím rovnakú a účinnú právnu ochranu pred diskrimináciou z akýchkoľvek dôvodov. Táto smernica by sa mala vykladať spôsobom, ktorý je v súlade s ***UNCRPD***. S cieľom zaručiť rovnakú a účinnú právnu ochranu a prístup ku všetkým službám a činnostiam subjektov pre rovnaké zaobchádzanie pre osoby so zdravotným postihnutím je potrebné zabezpečiť prístupnosť v súlade s požiadavkami stanovenými v smernici (EÚ) 2019/882, ako aj primerané úpravy. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali zabezpečiť fyzickú a digitálnu[74] prístupnosť tým, že zabraňujú prekážkam, ktorým môžu osoby so zdravotným postihnutím čeliť pri získavaní prístupu k ich službám a informáciám, a odstraňujú ich, a poskytovať primerané úpravy, pričom vykonávajú potrebné a primerané úpravy a prispôsobenia, ak je to v konkrétnom

prípade potrebné.	prípade potrebné. ***Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by sa v rámci svojho mandátu mali zaoberať všetkými formami diskriminácie, ktorým čelia osoby so zdravotným postihnutím v súlade s dohovorom UNCRPD, vrátane priamej a nepriamej diskriminácie, odmietnutia primeraných úprav, diskriminácie na základe vzťahu, obťažovania, pokynov na diskrimináciu, ako aj viktimizácie a nenávistných prejavov.***
[73] Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 37.	[73] Ú. v. EÚ L 23, 27.1.2010, s. 37.
[74] Pozri smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2102 z 26. októbra 2016 o prístupnosti webových sídel a mobilných aplikácií subjektov verejného sektora (Ú. v. EÚ L 327, 2.12.2016, s. 1 – 15) a súvisiace vykonávacie rozhodnutie.	[74] Pozri smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2102 z 26. októbra 2016 o prístupnosti webových sídel a mobilných aplikácií subjektov verejného sektora (Ú. v. EÚ L 327, 2.12.2016, s. 1 – 15) a súvisiace vykonávacie rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice
Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(38) Možnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie trvalo a pravidelne sa koordinovať a spolupracovať na rôznej úrovni má zásadný význam pre vzájomné učenie, súdržnosť a jednotnosť a môže prispieť k rozšíreniu dosahu a vplyvu ich práce. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali spolupracovať ***najmä*** s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v tom istom členskom štáte a v iných členských štátoch – a to aj v rámci európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet) – a s verejnými a so súkromnými subjektmi na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni, akými sú organizácie občianskej spoločnosti, orgány pre ochranu údajov, odborové zväzy, inšpektoráty práce	(38) Možnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie trvalo a pravidelne sa koordinovať a spolupracovať na rôznej úrovni má zásadný význam pre vzájomné učenie, súdržnosť a jednotnosť a môže prispieť k rozšíreniu dosahu a vplyvu ich práce. ***Ak existujú rôzne subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, ich právomoci a kompetencie by sa mali posilniť a mala by sa zabezpečiť koordinácia s cieľom riešiť prekrývanie, umožniť spoločnú činnosť a optimalizovať využívanie zdrojov.*** Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali spolupracovať s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v tom istom členskom štáte a v iných členských štátoch – a to aj v rámci európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet) –

a vzdelávania, orgány presadzovania práva, agentúry na vnútroštátnej úrovni zodpovedné za ochranu ľudských práv, orgány riadiace finančné prostriedky Únie, národné kontaktné miesta pre otázky Rómov, spotrebiteľské organizácie, ako aj s vnútroštátnymi nezávislými mechanizmami na presadzovanie, ochranu a monitorovanie ***UNCPRD***. Takáto spolupráca by nemala zahŕňať výmenu osobných údajov (t. j. údajov o rovnosti vo forme, na základe ktorej možno identifikovať jednotlivcov).

a s verejnými a so súkromnými subjektmi na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni, na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni, akými sú ***sociálni partneri,*** organizácie občianskej spoločnosti, orgány pre ochranu údajov, odborové zväzy, inšpektoráty práce a vzdelávania, orgány presadzovania práva, agentúry na vnútroštátnej úrovni zodpovedné za ochranu ľudských práv, orgány riadiace finančné prostriedky Únie, národné kontaktné miesta pre otázky Rómov, spotrebiteľské organizácie, ako aj s vnútroštátnymi nezávislými mechanizmami na presadzovanie, ochranu a monitorovanie ***UNCRPD***. Takáto spolupráca by nemala zahŕňať výmenu osobných údajov (t. j. údajov o rovnosti vo forme, na základe ktorej možno identifikovať jednotlivcov). ***Okrem toho by sa pri akomkoľvek zapojení subjektov pre rovnaké zaobchádzanie do záležitostí súvisiacich s pracoviskom mala rešpektovať autonómia, právomoci a výsady sociálnych partnerov a uznané právomoci všetkých príslušných vládnych agentúr vrátane inšpektorátov práce, vnútroštátnych súdov a štatutárnych súdov v súlade s vnútroštátnym právom a praxou. Ich existencia by však nemala brániť subjektom pre rovnaké zaobchádzanie v plnení ich úloh v súlade s ich právomocami.***

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice
Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nemôžu zohrávať svoju úlohu ako experti v oblasti rovnakého zaobchádzania v plnej miere, ak sa s nimi dostatočne včas nekonzultuje počas procesu tvorby politiky v záležitostiach týkajúcich sa práv a povinností, ktoré	(39) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nemôžu zohrávať svoju úlohu ako experti v oblasti rovnakého zaobchádzania v plnej miere, ak sa s nimi dostatočne včas nekonzultuje počas procesu tvorby politiky v záležitostiach týkajúcich sa práv a povinností, ktoré

vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Členské štáty by preto mali zaviesť transparentné postupy na zabezpečenie tejto včasnej konzultácie. Mali by subjektom pre rovnaké zaobchádzanie zároveň umožniť vydávať odporúčania a ***uverejňovať ich***.

vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ. Členské štáty by preto mali zaviesť transparentné postupy na zabezpečenie tejto včasnej konzultácie. Mali by subjektom pre rovnaké zaobchádzanie zároveň umožniť vydávať ***a uverejňovať*** odporúčania a ***mali by mať možnosť požadovať, aby orgány a úradníci odpovedali v primeranej lehote***.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice
Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40) Údaje o rovnosti majú zásadný význam pri zvyšovaní informovanosti a vnímavosti ľudí, vyčísľovaní diskriminácie, postupnom odhaľovaní trendov, preukazovaní existencie diskriminácie, hodnotení vykonávania právnych predpisov v oblasti rovnosti, preukazovaní potreby pozitívnych opatrení a podpore tvorby politík založenej na faktoch[75]. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie majú dôležitú úlohu pri prispievaní k vývoju relevantných údajov o rovnosti na tieto účely napríklad tým, že organizujú pravidelné okrúhle stoly združujúce všetky príslušné subjekty. Okrem toho by mali zbierať a analyzovať údaje o svojich vlastných činnostiach alebo uskutočňovať prieskumy a mali by mať prístup k štatistickým informáciám zozbieraným inými verejnými alebo súkromnými subjektmi – ako sú vnútroštátne štatistické úrady, vnútroštátne súdy, inšpektoráty práce a vzdelávania, odborové zväzy alebo organizácie občianskej spoločnosti – týkajúcim sa záležitostí, ktoré sú im zverené podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, a tieto informácie využívať. Tieto štatistické informácie by nemali obsahovať žiadne osobné údaje.	(40) Údaje o rovnosti majú zásadný význam pri zvyšovaní informovanosti a vnímavosti ľudí, vyčísľovaní diskriminácie, postupnom odhaľovaní trendov, preukazovaní existencie diskriminácie, hodnotení vykonávania právnych predpisov v oblasti rovnosti, preukazovaní potreby pozitívnych opatrení a podpore tvorby politík založenej na faktoch[75]. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie majú dôležitú úlohu pri prispievaní k vývoju relevantných údajov o rovnosti na tieto účely napríklad tým, že organizujú pravidelné okrúhle stoly združujúce všetky príslušné subjekty. Okrem toho by mali zbierať a analyzovať údaje o svojich vlastných činnostiach alebo uskutočňovať prieskumy a mali by mať prístup k štatistickým informáciám zozbieraným inými verejnými alebo súkromnými subjektmi – ako sú vnútroštátne štatistické úrady, vnútroštátne súdy, inšpektoráty práce a vzdelávania, odborové zväzy alebo organizácie občianskej spoločnosti – týkajúcim sa záležitostí, ktoré sú im zverené podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, a tieto informácie využívať. Tieto štatistické informácie by nemali obsahovať žiadne osobné údaje ***a mali by byť dostupné v prístupnom formáte, aby ich subjekty***

pre rovnaké zaobchádzanie mohli ľahko použiť*. *Pri práci subjektov pre rovnosť na údajoch o rovnosti by sa mali zohľadniť existujúce usmernenia a zdroje týkajúce sa údajov o rovnosti vrátane usmernení a zdrojov vypracovaných v rámci podskupiny pre údaje o rovnosti v rámci skupiny EÚ na vysokej úrovni pre nediskrimináciu, rovnosť a rozmanitosť.

---

[75] Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní smernice Rady 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod („smernica o rasovej rovnosti“), a smernice Rady 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolaní („smernica o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní“) [SWD(2021) 63 final].

[75] Správa Komisie Európskemu parlamentu a Rade o uplatňovaní smernice Rady 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod („smernica o rasovej rovnosti“), a smernice Rady 2000/78/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolaní („smernica o rovnakom zaobchádzaní v zamestnaní“) [SWD(2021) 63 final].

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice
Odôvodnenie 41

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(41) Okrem uverejňovania výročnej správy o svojich činnostiach by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali ***pravidelne*** uverejňovať správu, v ktorej uvedú celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členských štátoch, na ktorú sa vzťahuje ich mandát. V tejto správe by sa mali poskytnúť informácie pre verejné a súkromné subjekty a mala by slúžiť ako návod na určenie priorít subjektov pre rovnaké zaobchádzanie do budúcnosti. Správy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje.	(41) Okrem uverejňovania výročnej správy o svojich činnostiach by subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali ***každé dva roky*** uverejňovať správu, v ktorej uvedú celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členských štátoch, na ktorú sa vzťahuje ich mandát. V tejto správe by sa mali poskytnúť informácie***, odporúčania a následné opatrenia*** pre verejné a súkromné subjekty a mala by slúžiť ako návod na určenie priorít subjektov pre rovnaké zaobchádzanie do budúcnosti. Správy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje. ***Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať k dispozícii dostatočné zdroje, aby mohli plniť úlohy v oblasti podávania správ, ktoré im boli***

zverené.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice
Odôvodnenie 42

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(42) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na určenie svojej vízie do budúcnosti a identifikáciu cieľov a zámerov svojej organizácie mali prijať viacročný program. To by im malo umožniť zabezpečiť súdržnosť ich rôznych oblastí práce v priebehu času a riešiť systémové otázky diskriminácie, na ktoré sa vzťahuje ich mandát, ako súčasť dlhodobého akčného plánu.	(42) Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by na určenie svojej vízie do budúcnosti a identifikáciu cieľov a zámerov svojej organizácie mali prijať viacročný program. To by im malo umožniť zabezpečiť súdržnosť ich rôznych oblastí práce v priebehu času a riešiť ***štrukturálne alebo*** systémové otázky diskriminácie, ***a to aj online,*** na ktoré sa vzťahuje ich mandát, ako súčasť dlhodobého akčného plánu. ***Kompetencie a právomoci všetkých mandátov v takejto inštitúcii by sa mali zosúladiť a posilniť tak, aby každý mandát mal čo najširšie kompetencie a právomoci, ktoré má k dispozícii ktorýkoľvek z ostatných mandátov.***

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice
Odôvodnenie 43

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(43) Na posúdenie účinnosti tejto smernice je potrebné vytvoriť mechanizmus na monitorovanie jej uplatňovania a okrem monitorovania súladu posúdiť jej praktické účinky. Komisia by mala byť zodpovedná za toto monitorovanie a pravidelne vypracúvať správu o uplatňovaní. V záujme zabezpečenia jednotných podmienok pre vykonávanie povinností členských štátov týkajúcich sa podávania správ podľa článku 16 ods. 2, pokiaľ ide o praktické	(43) Na posúdenie účinnosti tejto smernice je potrebné vytvoriť mechanizmus na monitorovanie jej uplatňovania a okrem monitorovania súladu posúdiť jej praktické účinky. Komisia by mala byť zodpovedná za toto monitorovanie a pravidelne ***každé tri roky*** vypracúvať správu o uplatňovaní ***na základe informácií získaných od členských štátov a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie od***

účinky tejto smernice, by sa Komisii mali udeliť ***vykonávacie*** právomoci, aby stanovila zoznam príslušných ukazovateľov, na základe ktorých by sa mali zbierať údaje. Toto monitorovanie by nemalo zahŕňať spracúvanie osobných údajov.

subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a iných zainteresovaných strán Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť'. V záujme zabezpečenia jednotných podmienok pre vykonávanie povinností členských štátov týkajúcich sa podávania správ podľa článku 16 ods. 2, pokiaľ ide o praktické účinky tejto smernice, by sa Komisii mali udeliť ***delegované*** právomoci, aby stanovila zoznam príslušných ukazovateľov, na základe ktorých by sa mali zbierať údaje. ***Správa by mohla obsahovať' osobitné posúdenie nezávislého fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie.*** Toto monitorovanie by nemalo zahŕňať spracúvanie osobných údajov. ***Malo by byť' možné podávať' Komisii sťažnosti na údajné neoprávnené zasahovanie do nezávislosti subjektov pre rovnaké zaobchádzanie.***

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice
Odôvodnenie 44

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(44) Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky, a ***tým*** sa členským štátom ***dáva možnosť'*** zaviesť alebo zachovať výhodnejšie ustanovenia. Vykonávanie tejto smernice nesmie slúžiť na to, aby ospravedlnila akýkoľvek krok smerom späť, pokiaľ ide o situáciu, ktorá v danom členskom štáte už prevláda.	(44) Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky, a ***preto*** sa členským štátom ***odporúča*** zaviesť alebo zachovať výhodnejšie ustanovenia. Vykonávanie tejto smernice nesmie ***za žiadnych okolností*** slúžiť na to, aby ospravedlnila akýkoľvek krok smerom späť, pokiaľ ide o situáciu, ktorá v danom členskom štáte už prevláda.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky na fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zvýšiť ich účinnosť a zaručiť ich nezávislosť, aby sa posilnilo uplatňovanie zásady rovnakého zaobchádzania, ktorá vyplýva zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.	1. Touto smernicou sa stanovujú minimálne požiadavky na fungovanie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zvýšiť ich ***právnu aj faktickú*** účinnosť a zaručiť ich nezávislosť, aby sa posilnilo uplatňovanie zásady rovnakého zaobchádzania, ktorá vyplýva zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Povinnosti uložené členským štátom a úlohy subjektov pre rovnaké zaobchádzanie podľa tejto smernice sa vzťahujú na práva a povinnosti, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.	2. Povinnosti uložené členským štátom a úlohy subjektov pre rovnaké zaobchádzanie podľa tejto smernice sa vzťahujú na práva a povinnosti, ktoré vyplývajú zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ***, ako aj prípady štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie v súkromnom aj verejnom sektore, a to aj v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, bývania, zdravia, sociálnej ochrany a presadzovania práva***.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice
Článok 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 1a
	Vymedzenie pojmov
	1. Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:
	a) „štrukturálna alebo systémová diskriminácia“ sú pravidlá, normy, postupy, vzorce postojov a správania

	v inštitúciách a iných spoločenských štruktúrach, ktoré vedome alebo nevedome bránia skupinám alebo jednotlivcom v prístupe k rovnakým právam a príležitostiam, aké majú ostatní, a ktoré prispievajú k tomu, že dosahujú menej priaznivé výsledky ako väčšina obyvateľstva;
	b) „prierezová diskriminácia“ je situácia, keď dochádza k diskriminácii na základe dvoch alebo viacerých dôvodov chránených smernicami 79/7/EHS, 2000/43/ES, 2000/78/ES, 2004/113/ES, 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, ktoré pôsobia a vzájomne sa ovplyvňujú v rovnakom čase tak, že sú neoddeliteľné a vytvárajú odlišné a osobitné formy diskriminácie.

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice
Článok 2 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Určenie subjektov pre rovnaké zaobchádzanie	Určenie ***a štruktúra*** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty určia jeden alebo viaceré subjekty (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“), ktoré vykonávajú právomoci stanovené v tejto smernici.	Členské štáty určia jeden alebo viaceré subjekty (ďalej len „subjekty pre rovnaké zaobchádzanie“), ktoré vykonávajú právomoci stanovené v tejto smernici**,** ***a poskytnú im potrebné zdroje***.

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie sa môžu zaoberať jedným alebo viacerými dôvodmi diskriminácie. V prípade subjektu pre rovnaké zaobchádzanie, ktorý sa zaoberá viacerými dôvodmi diskriminácie, členské štáty zabezpečia, aby sa každému z týchto dôvodov venovala jasná a primeraná pozornosť. Kompetencie a právomoci všetkých mandátov v tejto inštitúcii sa zosúladia a posilnia tak, aby každý mandát mal čo najširšie kompetencie a právomoci, ktoré má k dispozícii ktorýkoľvek z ostatných mandátov.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu byť súčasťou agentúr poverených ***obhajobou*** ľudských práv ***alebo ochranou práv jednotlivcov*** na vnútroštátnej úrovni.	***2.*** Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie môžu byť súčasťou agentúr poverených ***ochranou a presadzovaním*** ľudských práv na vnútroštátnej úrovni***, pokiaľ sa tým neoslabí schopnosť subjektu pre rovnaké zaobchádzanie ani príslušnej agentúry vykonávať svoju prácu. Takouto štruktúrou sa zabezpečí zviditeľnenie a zapojenie subjektu pre rovnaké zaobchádzanie vo všetkých fázach a v tomto procese sa umožní úplná transparentnosť a zodpovednosť.***

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie

	zabezpečia vyvážené zastúpenie žien a mužov na vedúcich a vyšších riadiacich pozíciách a sú podnecované k tomu, aby odzrkadľovali rozmanitosť spoločnosti ako celku.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty prijmú opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli pri plnení svojich úloh a vykonávaní svojich právomocí nezávislé a nepodliehali vonkajšiemu vplyvu, ***a to*** najmä pokiaľ ide o ich právnu štruktúru, zodpovednosť, rozpočet, obsadzovanie pracovných miest a ***organizačné záležitosti***.	1. Členské štáty prijmú opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli pri plnení svojich úloh***, rozhodovaní o svojom pracovnom programe, konaní*** a vykonávaní svojich právomocí ***úplne*** nezávislé***, autonómne*** a nepodliehali vonkajšiemu vplyvu, najmä pokiaľ ide o ich právnu štruktúru, zodpovednosť, rozpočet, obsadzovanie pracovných miest a ***rozhodovacie funkcie***. ***Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nesmú byť zriadené ako súčasť ministerstva alebo subjektu, ktorý prijíma pokyny priamo od vlády.***

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty stanovia transparentné pravidlá a záruky týkajúce sa výberu, vymenovania, odvolania a potenciálneho konfliktu záujmov zamestnancov subjektov pre rovnaké zaobchádzanie***,*** najmä osôb vykonávajúcich ***vedúcu funkciu***, aby sa zabezpečila právomoc a nezávislosť ***týchto*** subjektov.	2. Členské štáty stanovia transparentné ***a jasné*** pravidlá a záruky týkajúce sa výberu, vymenovania, ***povýšenia,*** odvolania a potenciálneho konfliktu záujmov zamestnancov ***a členov riadiacej rady*** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie***. Tieto pravidlá a záruky sa týkajú*** najmä osôb vykonávajúcich ***vedúce funkcie a zabezpečujú transparentné participatívne postupy založené na***

	schopnostiach, aby sa zabezpečila právomoc***, autonómia*** a nezávislosť subjektov ***pre rovnaké zaobchádzanie, najmä pokiaľ ide o zabránenie akémukoľvek zasahovaniu zo strany vlády***.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané záruky, predovšetkým vo vnútornej štruktúre subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zaručiť nezávislý výkon ich právomocí, najmä ak si niektoré z nich vyžadujú nestrannosť a iné sa zameriavajú na podporu obetí.	3. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané ***a dostatočné*** záruky, predovšetkým vo vnútornej štruktúre subjektov pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom zaručiť nezávislý výkon ***všetkých*** ich právomocí ***pri súčasnej podpore súdržnosti***, najmä ak si niektoré z nich vyžadujú nestrannosť a iné sa zameriavajú na podporu obetí***, pričom umožňujú spoluprácu a koordináciu medzi mandátmi a spoločne využívanými zamestnancami s cieľom podporiť súdržnosť a efektívnosť***.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané záruky vo vnútornej štruktúre subjektov s viacerými mandátmi s cieľom zaručiť autonómny výkon mandátu v oblasti rovnosti.	4. Členské štáty zabezpečia, aby sa zaviedli primerané ***a dostatočné*** záruky vo vnútornej štruktúre subjektov s viacerými mandátmi s cieľom zaručiť autonómny výkon mandátu v oblasti rovnosti.

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie, ktoré sú subjektmi s viacerými mandátmi, môžu v náležitých prípadoch prijať kroky na vytvorenie vnútornej štruktúry, ktorou sa zaručí autonómny výkon ich rôznych mandátov.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4b. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie majú právo vydávať verejné vyhlásenia a vypracúvať a uverejňovať výskumy, odporúčania a správy bez predchádzajúceho povolenia od vlády alebo akejkoľvek inštitúcie alebo externej strany, bez ich schválenia alebo bez oznámenia vláde alebo akejkoľvek inštitúcii alebo externej strane.

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby sa každému subjektu pre rovnaké zaobchádzanie poskytli ľudské, technické ***a*** finančné zdroje potrebné na účinné plnenie všetkých jeho úloh a výkon všetkých jeho právomocí, pokiaľ ide o všetky dôvody a všetky oblasti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ***, a to aj v prípade rozšírenia právomocí, zvýšeného počtu žiadostí, nákladov na súdne spory a používania automatizovaných systémov***.	1. Členské štáty ***v súlade so svojimi vnútroštátnymi rozpočtovými postupmi*** zabezpečia, aby sa každému subjektu pre rovnaké zaobchádzanie poskytli ľudské, technické***,*** finančné ***a expertné*** zdroje potrebné na účinné plnenie všetkých jeho úloh a výkon všetkých jeho právomocí ***so skutočným vplyvom***, pokiaľ ide o všetky dôvody a všetky oblasti, na ktoré sa vzťahujú smernice 2006/54/ES a 2010/41/EÚ.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia, aby rozpočtové prostriedky pridelené subjektom pre rovnaké zaobchádzanie boli stabilné, plánované na viacročnom základe a počítali s dostatočnou rezervou na nepredvídateľné náklady. Zo sprístupnenia takýchto zdrojov subjektu pre rovnaké zaobchádzanie nevyplýva žiadny priamy ani nepriamy záväzok subjektu pre rovnaké zaobchádzanie voči členskému štátu, jeho vláde alebo ministerskému subjektu poskytujúcemu takéto zdroje.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade rozšírenia kompetencií, zvýšenia počtu sťažností alebo nárastu nákladov na súdne spory alebo iných súvisiacich nákladov boli subjekty pre rovnaké zaobchádzanie vybavené kvalifikovanými zamestnancami, službami a digitálnymi zdrojmi potrebnými na vykonávanie ich úloh vrátane výskumu, monitorovania, podávania správ a používania automatizovaných systémov. Na tento účel sa pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zabezpečí potrebné zvýšenie ich rozpočtu. Rozpočet subjektov pre rovnaké zaobchádzanie sa nezníži.

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1c. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli sieti Equinet poskytovať spätnú väzbu s cieľom umožniť konzultácie podľa článku 13 tejto smernice o právnych predpisoch, politike, postupoch a programoch na úrovni Únie.

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1d. Členské štáty zabezpečia, aby boli pridelené účelové a nezávislé rozpočtové prostriedky na pokrytie nákladov na súdne spory, ktoré sa každoročne upravujú na základe skutočného objemu súdnych sporov vedených subjektom pre rovnaké zaobchádzanie a ktoré sú vo významnej miere spolufinancované z programov financovania EÚ.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) prijmú stratégiu na zvyšovanie informovanosti širokej verejnosti na celom svojom území s osobitným zameraním na jednotlivcov a skupiny ohrozené diskrimináciou, pokiaľ ide o práva podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ a existenciu subjektov pre rovnaké	a) prijmú ***na základe konzultácií so zástupcami občianskej spoločnosti a sociálnymi partnermi vnútroštátnu*** stratégiu na ***pravidelné informovanie a*** zvyšovanie informovanosti širokej verejnosti na celom svojom území s osobitným zameraním na jednotlivcov

zaobchádzanie a ich služby;	a skupiny ohrozené diskrimináciou, pokiaľ ide o práva podľa smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ ***a schopnosť ich vykonávania*** a ***o*** existenciu***, právomoci, úlohu a prístupnosť rôznych*** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie a ich služby; ***súčasťou tejto vnútroštátnej stratégie budú informačné kampane využívajúce rôzne komunikačné nástroje vrátane sociálnych médií; táto stratégia zahŕňa okrem iného plán šírenia informácií, poradenstvo, odbornú prípravu, podporu a usmernenia pre jednotlivcov každého veku a súkromné aj verejné inštitúcie;***

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) zabezpečia, aby zamestnanci každého subjektu pre rovnaké zaobchádzanie absolvovali špecifickú odbornú prípravu zameranú na všetky dôvody diskriminácie uvedené v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ a na všetky formy rodovo motivovaného násilia;

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) zabezpečia, aby ***sa*** subjekty pre rovnaké zaobchádzanie ***zapájali*** do predchádzania diskriminácii a podpory rovnakého zaobchádzania***, a prijmú*** stratégiu, v ktorej ***zadefinujú, akým spôsobom*** sa ***zapoja*** do verejného dialógu***,*** ***budú*** komunikovať s jednotlivcami a skupinami ohrozenými diskrimináciou***,***	b) zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie ***boli prinajmenšom schopné:***

poskytovať odbornú prípravu a usmernenia ***a akým spôsobom budú*** podporovať ***povinnosti*** v oblasti rovnosti, uplatňovanie hľadiska rovnosti a pozitívne konanie medzi verejnými a súkromnými subjektmi.	***i) zapájať sa*** do predchádzania diskriminácii ***vrátane prierezovej diskriminácie*** a podpory rovnakého zaobchádzania***;*** ***ii) prijať*** stratégiu, v ktorej sa ***načrtnú kroky, ktoré sa prijmú na zapojenie sa*** do verejného dialógu***;*** ***iii) spolupracovať a*** komunikovať s jednotlivcami a skupinami ohrozenými diskrimináciou ***a s organizáciami občianskej spoločnosti, ktoré sa zaoberajú rodovou rovnosťou a nediskrimináciou;*** ***iv)*** poskytovať ***informácie, poradenstvo,*** odbornú prípravu***, podporu*** a usmernenia ***jednotlivcom a inštitúciám vo verejnom a súkromnom sektore v oblasti presadzovania a dosahovania rovnosti a predchádzania diskriminácii;*** ***v) presadzovať a*** podporovať ***vykonávanie povinností*** v oblasti rovnosti, uplatňovanie hľadiska rovnosti a pozitívne konanie medzi verejnými a súkromnými subjektmi***;*** ***vi) vykonávať výskum v oblasti diskriminácie vrátane štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie a prierezovej, ako aj online diskriminácie vrátane algoritmickej diskriminácie;*** ***vii) spolupracovať pri poskytovaní odbornej prípravy zameranej na nediskrimináciu a základné práva určenej zamestnancom dozorných orgánov s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie antidiskriminačného práva a práva Únie v oblasti základných práv, a to aj v oblasti algoritmickej diskriminácie***.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty pritom zohľadnia najvhodnejšie komunikačné nástroje a formáty pre každú cieľovú skupinu. Osobitnú pozornosť venujú znevýhodneným skupinám, ktoré môžu mať sťažený prístup k informáciám, napríklad z dôvodu ich ekonomického postavenia, veku, zdravotného postihnutia, gramotnosti, štátnej príslušnosti, pobytového statusu alebo nedostatočného prístupu k online nástrojom.	Členské štáty pritom zohľadnia najvhodnejšie komunikačné nástroje a formáty pre každú cieľovú skupinu. Osobitnú pozornosť venujú znevýhodneným skupinám, ktoré môžu mať sťažený prístup k informáciám, napríklad z dôvodu ich ekonomického postavenia, veku, zdravotného postihnutia, ***zdravotného stavu,*** gramotnosti, štátnej príslušnosti, ***etnickej príslušnosti,*** pobytového statusu alebo nedostatočného prístupu k online nástrojom***, so zreteľom na osobitné potreby takýchto skupín v konkrétnom členskom štáte***.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Komisia vydá usmernenia k obidvom stratégiám šesť mesiacov po prijatí tejto smernice, poskytne stanovisko ku kvalite a účinnosti stratégií a monitoruje ich vykonávanie, čo zahŕňa aj vydávanie polročných správ o procese ich vykonávania.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice
Článok 6 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pomoc obetiam	***Podpora a*** pomoc obetiam ***diskriminácie***

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné poskytovať pomoc obetiam***, ako sa uvádza v odsekoch 2 až 4***.	1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné poskytovať ***podporu a*** pomoc obetiam ***bezplatne v súlade s touto smernicou***.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné prijímať sťažnosti týkajúce sa diskriminácie ústne, písomne a online.	2. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné prijímať sťažnosti týkajúce sa diskriminácie ***všetkými možnými prostriedkami, a to aj*** ústne, písomne a online.

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytujú pomoc obetiam ***tak, že im najprv poskytnú informácie*** o právnom rámci, ***ako aj*** poradenstvo zacielené na ***ich*** osobitnú situáciu, o službách poskytovaných subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie a súvisiacich procesných aspektoch, ako aj ***o dostupných prostriedkoch nápravy vrátane*** možnosti predložiť prípad súdu.	Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytujú ***podporu a*** pomoc obetiam***, ktoré podali sťažnosť, vrátane právnej podpory. Zamestnanci subjektov pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopní poskytovať obetiam informácie z prvej ruky a musia byť vybavení zručnosťami na rozpoznanie psychologických potrieb. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť takisto schopné poskytnúť poradenstvo o tom, ako podať sťažnosť, vrátane poradenstva o informáciách*** o právnom rámci ***a ich právach, ktoré z neho vyplývajú***, poradenstvo zacielené na osobitnú situáciu ***a potreby obetí***, o službách poskytovaných subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie a súvisiacich

	procesných aspektoch, ako aj o možnosti predložiť prípad súdu ***a iných dostupných prostriedkoch nápravy***.

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie vydávajú predbežné posúdenie sťažnosti na základe informácií, ktoré dobrovoľne predložili zúčastnené strany. Členské štáty vymedzia presné podmienky, za ktorých subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vydá takéto predbežné posúdenie.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné umožniť stranám dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru. Tento postup podlieha súhlasu strán a môže ho viesť samotný subjekt pre rovnaké zaobchádzanie alebo iný existujúci špecializovaný subjekt, pričom v takomto prípade môže subjekt pre rovnaké zaobchádzanie predložiť tomuto subjektu pripomienky. Účasť na takomto postupe nebráni stranám vo výkone ich práva na prístup k súdu.	Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie musia byť schopné umožniť stranám dosiahnuť urovnanie sporu formou zmieru ***súdnou alebo mimosúdnou cestou***. Tento postup podlieha súhlasu strán a môže ho viesť samotný subjekt pre rovnaké zaobchádzanie alebo iný existujúci špecializovaný subjekt, pričom v takomto prípade môže subjekt pre rovnaké zaobchádzanie predložiť tomuto subjektu pripomienky. Účasť na takomto postupe nebráni stranám vo výkone ich práva na prístup k súdu.

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice
Článok 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 7a
	Vyšetrovania
	1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, keď sa na základe sťažnosti alebo z vlastnej iniciatívy subjekty pre rovnaké zaobchádzanie domnievajú, že došlo k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, boli tieto subjekty oprávnené prípad účinne vyšetrovať a usilovať sa o riešenie individuálnej, štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie.
	2. Členské štáty stanovia rámec, ktorým sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie umožní vykonávať vyšetrovanie na účely zistenia potrebných skutočností, či už na základe sťažnosti, alebo z vlastnej iniciatívy na základe dôvodného podozrenia, aby sa zabezpečilo zohľadnenie všetkých skutkových okolností prípadu na účel prijatia ich konečného rozhodnutia. Konkrétne sa prostredníctvom tohto rámca subjektom pre rovnaké zaobchádzanie zaručí účinné právo na prístup k informáciám, čo je potrebné na stanovenie toho, či došlo k diskriminácii.
	3. Členské štáty zabezpečia, aby verejné a súkromné subjekty a všetky ďalšie dotknuté tretie strany, ako aj údajný páchateľ mali povinnosť spolupracovať so subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie pri ich vyšetrovaniach a zisťovaní poskytovaním požadovaných informácií, bez toho, aby boli dotknuté práva každého jednotlivca na ochranu údajov. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie sú oprávnené uložiť sankcie v prípade, že im nie sú poskytnuté požadované dôkazy a/alebo relevantné informácie. Sankcie sa uložia v súlade s vnútroštátnym právom a praxou len vtedy, ak neexistuje náležite opodstatnený dôvod na neposkytnutie

požadovaných dôkazov a/alebo informácií a ak sa to netýka osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice
Článok 7 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 7b
	Stanoviská a rozhodovacie funkcie
	1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali primerané mandáty na účinné riešenie diskriminácie.
	2. Medzi funkcie, ktoré môžu subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mať, patria:
	a) prijímanie, skúmanie, vypočúvanie a zmierovanie individuálnych a kolektívnych sťažností na diskrimináciu a rozhodovanie o týchto sťažnostiach na základe príslušných právnych predpisov vrátane ustanovení o rozdelenom dôkaznom bremene;
	b) rozhodovanie o tom, či došlo k porušeniu antidiskriminačných právnych predpisov;
	c) písomné zaznamenávanie posúdenia prípadu alebo vyšetrovania vrátane zistenia skutočností a odôvodneného záveru o existencii diskriminácie.
	d) prípadne vydávanie právne záväzných rozhodnutí, ktoré vyžadujú opatrenia na ukončenie diskriminácie, dosiahnutie úplnej rovnosti a zabránenie diskriminácii v budúcnosti;
	e) uplatňovanie opatrení na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a predchádzanie ďalším prípadom diskriminácie. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné zaviesť primerané mechanizmy následných krokov, ako sú

povinnosti týkajúce sa poskytovania spätnej väzby, a na výkon rozhodnutí;

f) ukladanie účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií v súlade s vnútroštátnym právom a praxou, ako je vyplatenie náhrady majetkovej aj nemajetkovej ujmy a pokút, ak zistia, že došlo k porušeniu právnych predpisov o nediskriminácii;

g) vydávanie nezáväzných stanovísk a odporúčaní, ktoré vyžadujú prijatie opatrení na ukončenie diskriminácie, dosiahnutie úplnej rovnosti a predchádzanie diskriminácii v budúcnosti;

h) zabezpečovanie vykonávania ich rozhodnutí, stanovísk a odporúčaní;

i) zverejňovanie svojich rozhodnutí, stanovísk a odporúčaní bez zverejnenia osobných údajov vrátane prípadných uložených sankcií.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa vnútroštátnymi právnymi predpismi stanovilo právo odvolať sa na súde proti právne záväzným konečným rozhodnutiam vydaným subjektom pre rovnaké zaobchádzanie.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice
Článok 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 8	***vypúšťa sa***
Stanoviská a rozhodnutia	
1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, keď sa na základe sťažnosti alebo z vlastnej iniciatívy subjekty pre rovnaké zaobchádzanie domnievajú, že došlo alebo mohlo dôjsť k porušeniu zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES	

a 2010/41/EÚ, boli tieto subjekty oprávnené prípad ďalej vyšetrovať.

2.

Členské štáty stanovia rámec, ktorým sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie umožní zisťovať skutočnosti.

Konkrétne sa týmto rámcom subjektom pre rovnaké zaobchádzanie poskytne účinné právo na prístup k informáciám, čo je potrebné na stanovenie toho, či došlo k diskriminácii. Takisto sa v ňom na tento účel stanovia pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie primerané mechanizmy na spoluprácu s príslušnými verejnými subjektmi.

3. Členské štáty môžu tiež stanoviť, že údajný páchateľ a akákoľvek tretia strana majú zákonnú povinnosť poskytnúť akékoľvek informácie a dokumenty požadované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie.

4.

Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie písomne zaznamenávali svoje posúdenie prípadu vrátane zistenia skutkového stavu a odôvodneného záveru o existencii diskriminácie. Členské štáty určia, či tak urobia prostredníctvom nezáväzných stanovísk alebo prostredníctvom záväzných vykonateľných rozhodnutí.

Stanoviská a rozhodnutia zahŕňajú v prípade potreby konkrétne opatrenia na nápravu akéhokoľvek zisteného porušenia a predchádzanie ďalším prípadom diskriminácie. Členské štáty zavedú primerané mechanizmy na prijímanie opatrení v nadväznosti na stanoviská, ako sú povinnosti týkajúce sa poskytovania spätnej väzby, a na výkon rozhodnutí.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie uverejňujú zhrnutia svojich stanovísk a rozhodnutí bez zverejnenia osobných údajov.

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo vystupovať súdnych konaniach ***vo veciach správneho a občianskeho práva*** v súvislosti s vykonávaním zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ v súlade s ***odsekmi 2 až 5 a*** bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá týkajúce sa prípustnosti žalôb.	1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo vystupovať ***pred inštitúciami, súdnymi orgánmi vrátane správnych súdov a v*** súdnych konaniach v súvislosti s vykonávaním zásady rovnakého zaobchádzania stanovenej v smerniciach 2006/54/ES a 2010/41/EÚ v súlade s ***týmto článkom*** bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne pravidlá týkajúce sa prípustnosti žalôb.

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Právo vystupovať v súdnych konaniach zahŕňa:	2. Právo vystupovať v súdnych konaniach zahŕňa ***okrem iného všetky tieto práva***:

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie byť účastníkom konania o výkone rozhodnutia alebo súdneho preskúmania rozhodnutia prijatého podľa článku 8 ods. ***4***;	a) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie byť účastníkom konania o výkone rozhodnutia alebo súdneho preskúmania rozhodnutia prijatého podľa článku 8 ods. ***2***;

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie predkladať súdu pripomienky ako amicus curiae;	b) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie predkladať súdu***, inštitúciám a súdnym orgánom vrátane správnych súdov*** pripomienky ako amicus curiae***, tretia strana alebo znalec***;

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať konanie v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých obetí alebo byť jeho účastníkom; v tomto prípade je potrebný súhlas obetí.	c) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať konanie ***vo vlastnom mene alebo*** v mene alebo na podporu jednej alebo viacerých obetí alebo byť jeho účastníkom***, najmä s cieľom riešiť štrukturálnu alebo systémovú diskrimináciu, a to aj online***; v tomto prípade je potrebný ***informovaný*** súhlas obetí.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) právo využiť postupy alternatívneho riešenia sporov, v náležitých prípadoch vrátane urovnania sporu formou zmieru;

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 – písmeno c b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	cb) právo subjektu pre rovnaké zaobchádzanie začať súdne konanie vo vlastnom mene, najmä s cieľom riešiť štrukturálnu alebo systémovú diskrimináciu, a to aj online, v prípadoch, ktoré si subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vyberie z dôvodu ich početnosti, závažnosti alebo potreby právneho objasnenia, podľa zverejnených kritérií stanovených subjektom pre rovnaké zaobchádzanie.

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo monitorovať výkon rozhodnutí inštitúcií, súdnych orgánov a súdov, ktoré sa zaoberajú rovnosťou, diskrimináciou a neznášanlivosťou.

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie boli schopné zaviesť systém, v rámci ktorého obete nemusia znášať súdne a správne poplatky alebo poplatky za zastupovanie, najmä v prípadoch štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie vrátane diskriminácie online, a v prípadoch, keď

	sa ich prípady preberajú na účely strategického súdneho sporu.

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 2 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2c. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo začať súdne konanie priamo po využití vyšetrovacích právomocí podľa článku 7a bez toho, aby bolo potrebné vydať stanovisko alebo rozhodnutie pred začatím konania.

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekt pre rovnaké zaobchádzanie mohol začať súdne konanie vo vlastnom mene, najmä s cieľom riešiť štrukturálnu a systematickú diskrimináciu v prípadoch, ktoré si subjekt pre rovnaké zaobchádzanie vyberie z dôvodu ich početnosti, závažnosti alebo potreby právneho objasnenia.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie nepredkladali v súdnom konaní dôkazy,	***vypúšťa sa***

ktoré získali pri výkone právomocí stanovených v článku 8 ods. 3, s výnimkou prípadov uvedených v odseku 2 písm. a) a b).

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty ***zabezpečia***, ***aby*** sa počas prebiehajúceho súdneho konania v rovnakej veci nezačalo žiadne vyšetrovanie podľa článku 8 ods. 2 až 4 resp. aby sa žiadnom vyšetrovaní nepokračovalo.	5. Členské štáty ***môžu stanoviť***, ***že*** sa počas prebiehajúceho súdneho konania v rovnakej veci nezačalo žiadne vyšetrovanie podľa článku 8 ods. 2 až 4 resp. aby sa žiadnom vyšetrovaní nepokračovalo.

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 5 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	5a. Členské štáty zabezpečia, aby sa subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli zapájať do súdnych konaní s využitím dôkazov získaných podľa článku 7a ods. 2 a 3 bez potreby vydať vopred stanovisko alebo záväzné rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby sa v rámci postupov uvedených v článkoch 6, 7, 8 a 9 náležite chránilo právo zúčastnených fyzických a právnických osôb na obhajobu.	Členské štáty zabezpečia, aby sa v rámci postupov uvedených v článkoch 6, 7, ***7a, 7b,*** 8 a 9 náležite chránilo právo zúčastnených fyzických a právnických

Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zaručili svedkom a oznamovateľom, a pokiaľ možno aj sťažovateľom, dôvernosť.	osôb na obhajobu. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zaručili svedkom a oznamovateľom, a pokiaľ možno aj sťažovateľom, dôvernosť ***a aby zaviedli internú ochranu oznamovateľov***.

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Rozhodnutia uvedené v článku ***8*** ods. ***4*** podliehajú súdnemu preskúmaniu v súlade s vnútroštátnym právom.	Rozhodnutia uvedené v článku ***7b*** ods. ***1 písm. c) až g)*** podliehajú súdnemu preskúmaniu v súlade s vnútroštátnym právom.

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytovali všetky svoje služby sťažovateľom bezplatne na celom ich území, a to aj vo vidieckych a vzdialených oblastiach.	2. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie poskytovali všetky svoje služby sťažovateľom bezplatne na celom ich území***, pričom zriadia v prípade potreby miestne a regionálne úrady***, a to aj vo vidieckych a vzdialených oblastiach.

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia ***prístupnosť a poskytnú primerané úpravy*** pre ***osoby*** so zdravotným postihnutím***, aby sa im zaručil*** rovnaký prístup ku všetkým	3. Členské štáty zabezpečia***, aby mali subjekty*** pre ***rovnaké zaobchádzanie k dispozícii kvalifikovaných zamestnancov, ktorí sú potrební na spoluprácu s osobami***

službám ***a*** činnostiam subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, a to aj k pomoci obetiam, vybaveniu sťažnosti, mechanizmom urovnania sporu formou zmieru, informáciám a publikáciám, ako aj k činnostiam v oblasti prevencie, podpory a zvyšovania informovanosti.	so zdravotným postihnutím ***a s osobami patriacimi do iných skupín ohrozených diskrimináciou s cieľom zaručiť'*** rovnaký prístup ku všetkým službám***,*** činnostiam ***a informáciám*** subjektov pre rovnaké zaobchádzanie ***vo formátoch dostupných pre osoby so zdravotným postihnutím***, a to aj k pomoci obetiam, vybaveniu sťažnosti, mechanizmom urovnania sporu formou zmieru, informáciám a publikáciám, ako aj k činnostiam v oblasti prevencie, podpory a zvyšovania informovanosti ***v súlade so smernicou (EÚ) 2016/2102***.

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu v rámci ich príslušných oblastí právomoci s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie ***v tom istom členskom štáte a*** s príslušnými verejnými a súkromnými subjektmi ***vrátane organizácií*** občianskej spoločnosti na ***vnútroštátnej,*** regionálnej a miestnej úrovni***, ako aj v iných členských štátoch a na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni***.	Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu v rámci ich príslušných oblastí právomoci s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie***,*** s príslušnými verejnými a súkromnými subjektmi***, so sociálnymi partnermi a s organizáciami*** občianskej spoločnosti ***v tom istom členskom štáte, a to aj*** na regionálnej a miestnej úrovni. ***Členské štáty zabezpečia, aby vnútroštátne subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali zavedené primerané mechanizmy na spoluprácu s inými subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie v rámci ich príslušných oblastí právomoci na úrovni Únie a medzinárodnej úrovni, ako aj s Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť', Agentúrou Európskej únie pre základné práva a európskou sieťou vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti (Equinet), s organizáciami občianskej spoločnosti a so sociálnymi partnermi.***

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh smernice
Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie ***mali*** právo vydávať odporúčania o týchto záležitostiach***, uverejňovať ich*** a vyžadovať spätnú väzbu od príslušných orgánov.	Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie ***majú*** právo vydávať odporúčania o týchto záležitostiach a vyžadovať spätnú väzbu od príslušných orgánov***, ako aj podávať návrhy na zlepšenie a aktualizáciu existujúcich právnych predpisov o podpore rovnosti***. ***Členské štáty zabezpečia, aby odporúčania a spätná väzba vyžadovaná v rámci konzultačného postupu boli sprístupnené verejnosti.***

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli mať prístup k štatistikám týkajúcim sa práv a povinností vyplývajúcich zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, ktoré zozbierali verejné a súkromné subjekty vrátane verejných orgánov, odborových zväzov, spoločností a organizácií občianskej spoločnosti, ak takéto štatistiky považujú za potrebné na celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členskom štáte, a na vypracovanie správy uvedenej v článku 15 písm. c).	3. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli mať prístup k štatistikám týkajúcim sa práv a povinností vyplývajúcich zo smerníc 2006/54/ES a 2010/41/EÚ, ktoré zozbierali verejné a súkromné subjekty vrátane verejných orgánov, odborových zväzov, spoločností a organizácií občianskej spoločnosti, ***a aby sa im tieto štatistiky poskytovali,*** ak takéto štatistiky považujú za potrebné na celkové posúdenie situácie, pokiaľ ide o diskrimináciu v členskom štáte, a na vypracovanie správy uvedenej v článku 15 písm. c). ***Členské štáty zabezpečia, aby sa tieto údaje poskytovali subjektom pre rovnaké zaobchádzanie v prístupnom formáte, aby ich mohli ľahko použiť.***

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh smernice
Článok 14 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli uskutočňovať nezávislé prieskumy ***týkajúce sa*** diskriminácie.	5. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli uskutočňovať nezávislé prieskumy***, vypracúvať správy a vykonávať výskum v oblasti všetkých foriem*** diskriminácie ***vrátane prierezovej, štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie a online diskriminácie a mali na to potrebné ľudské a finančné zdroje, a to aj s využitím odbornej podpory príslušných členských štátov a orgánov EÚ zaoberajúcich sa diskrimináciou, ako je Agentúra Európskej únie pre základné práva a Európsky inštitút pre rodovú rovnosť***.

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) aspoň každé ***štyri*** roky uverejňovali správu s odporúčaniami o situácii, pokiaľ ide o rovnaké zaobchádzanie a diskrimináciu ***v ich členskom štáte***, ako aj o ***potenciálnych štrukturálnych*** problémoch.	c) aspoň každé ***dva*** roky uverejňovali správu s odporúčaniami o situácii, pokiaľ ide o ***rodovú rovnosť,*** rovnaké zaobchádzanie a diskrimináciu ***vrátane potenciálnej štrukturálnej alebo systémovej diskriminácie***, ako aj problémov ***online, a o všetkých opatreniach alebo pokusoch o zhoršenie situácie v týchto oblastiach a o analýze financovania v ich členskom štáte***. ***Správa obsahuje aj opatrenia v nadväznosti na predchádzajúce odporúčania a opatrenia prijaté v tejto súvislosti. Táto správa sa predloží v príslušnom národnom parlamente a zašle sa Európskemu parlamentu.***

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh smernice
Článok 15 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) viedli trvalý dialóg s vládou a inými orgánmi, ktoré zohľadnia odporúčania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie v oblasti právnych predpisov, politík, postupov, programov a praxe, a v určitom časovom horizonte prijmú opatrenia.

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Komisia prostredníctvom ***vykonávacieho*** aktu stanoví zoznam spoločných ukazovateľov na meranie praktických účinkov tejto smernice. Pri príprave týchto ukazovateľov si ***môže*** Komisia ***vyžiadať'*** poradenstvo od Agentúry Európskej únie pre základné práva ***a*** Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť. Tieto ukazovatele sa vzťahujú na ***zdroje***, ***nezávislé fungovanie***, činnosti a účinnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, ako aj vývoj ich mandátu, právomocí alebo štruktúry, čím sa zabezpečí porovnateľnosť, objektívnosť a spoľahlivosť údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni.	1. Komisia prostredníctvom ***delegovaného*** aktu stanoví zoznam spoločných ukazovateľov ***na európskej úrovni*** na meranie praktických účinkov tejto smernice. Pri príprave týchto ukazovateľov si Komisia ***vyžiada*** poradenstvo od Agentúry Európskej únie pre základné práva***,*** Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť ***a európskej siete orgánov pre otázky rovnosti (Equinet)***. Tieto ukazovatele sa vzťahujú na ***primeranosť zdrojov vrátane finančných a ľudských zdrojov***, ***kľúčové prvky nezávislého fungovania***, činnosti a účinnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, ako aj vývoj ich mandátu, právomocí alebo štruktúry, čím sa zabezpečí porovnateľnosť, objektívnosť a spoľahlivosť údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Do [***piatich*** rokov od dátumu transpozície] a potom ***každých päť rokov*** členské štáty predložia Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, ako aj údaje o jej praktických účinkoch zozbierané na základe ukazovateľov uvedených v odseku 1 tohto článku, pričom osobitne zohľadnia správy vypracované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie podľa článku 14 písm. b) a c).	2. Do [***dvoch*** rokov od dátumu transpozície] a potom ***každé dva roky*** členské štáty predložia Komisii všetky relevantné informácie týkajúce sa uplatňovania tejto smernice, ako aj údaje o jej praktických účinkoch zozbierané na základe ukazovateľov uvedených v odseku 1 tohto článku, pričom osobitne zohľadnia správy vypracované subjektmi pre rovnaké zaobchádzanie podľa článku 14 písm. b) a c).

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Komisia vypracúva správu o uplatňovaní a praktických účinkoch tejto smernice na základe informácií uvedených v odseku 2 a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, najmä Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť.	3. Komisia vypracúva správu o uplatňovaní a praktických účinkoch tejto smernice na základe informácií uvedených v odseku 2 a dodatočných relevantných údajov zozbieraných na vnútroštátnej úrovni a úrovni Únie, najmä ***od subjektov pre rovnaké zaobchádzanie, európskej siete vnútroštátnych orgánov pre otázky rovnosti, organizácií občianskej spoločnosti a zainteresovaných strán,*** Agentúrou Európskej únie pre základné práva a Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť. ***Správa môže obsahovať osobitné posúdenie nezávislého fungovania subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Sťažnosti týkajúce sa akéhokoľvek zásahu možno predložiť Komisii, ktorá tieto obvinenia ďalej prešetrí a posúdi vo svojej výročnej správe o právnom štáte ako súčasť inštitucionálnych otázok týkajúcich sa kontrol a rovnováhy.***

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Komisia môže vydať následné odporúčania, v ktorých v rámci monitorovania antidiskriminačných opatrení v členských štátoch poukáže na znepokojivý vývoj v členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli zbierať osobné údaje, len ak je to potrebné na plnenie ***úlohy*** podľa tejto smernice.	1. Členské štáty zabezpečia, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mohli zbierať ***a spracúvať*** osobné údaje, len ak je to potrebné na plnenie ***úloh*** podľa tejto smernice ***a ak je zber a spracúvanie údajov v plnom súlade s nariadením (EÚ) 2016/679***.

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh smernice
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že subjekty pre rovnaké zaobchádzanie spracúvajú osobitné kategórie osobných údajov, najmä údaje o rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí alebo sexuálnej orientácii, poskytli vhodné a konkrétne opatrenia na zaručenie základných práv a záujmov dotknutej osoby.	2. Členské štáty zabezpečia, aby sa v prípade, že subjekty pre rovnaké zaobchádzanie spracúvajú osobitné kategórie osobných údajov ***v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679***, najmä údaje o rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí alebo ***sexuálnom živote osoby alebo jej*** sexuálnej orientácii, ***zdravotnom stave, biometrických alebo genetických údajov, toto spracúvanie***

vykonávalo v plnom súlade s článkom 9 nariadenia (EÚ) 2016/679 a aby sa poskytli vhodné a konkrétne opatrenia na zaručenie základných práv a záujmov dotknutej osoby ***v súlade s článkom 9 ods. 2 písm. g) nariadenia (EÚ) 2016/679***.

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh smernice
Článok 20 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [***18*** mesiacov]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.	Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [***12*** mesiacov]. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Všetky obete diskriminácie si zaslúžia rovnakú úroveň ochrany, podpory a prístupu k spravodlivosti. Právo na nediskrimináciu je zakotvené v charte a v zmluvách a musí sa plne rešpektovať. Zhoršenie situácie v oblasti rodovej rovnosti a ďalších základných práv je však zjavné na celom svete a rýchlo sa prehlbuje, pričom Európa nie je výnimkou. V súčasnosti je dôležitejšie ako kedykoľvek predtým, aby EÚ splnila svoj mandát a aktívne a dôrazne bojovala proti diskriminácii. V tejto súvislosti je posilnenie úlohy a nezávislosti vnútroštátnych subjektov pre rovnaké zaobchádzanie dôležitým krokom smerom k Únii bez diskriminácie.

Každý piaty človek v EÚ zažíva diskrimináciu alebo obťažovanie z rôznych dôvodov alebo z kombinácie dôvodov. Antidiskriminačný rámec EÚ je, žiaľ, roztrieštený, čo vytvára tzv. umelú hierarchiu chránených dôvodov a vedie k rôznej úrovni ochrany obetí. Túto otázku je potrebné urýchlene vyriešiť. Preto je obzvlášť poľutovaniahodné, že napriek opakovaným výzvam Európskeho parlamentu Rada naďalej blokuje horizontálnu antidiskriminačnú smernicu, čo bráni pokroku pri dosahovaní koherentného antidiskriminačného rámca na úrovni EÚ. V tejto súvislosti sú súčasné smernice príležitosťou na zvýšenie ambícií a zabezpečenie silnej ochrany pred diskrimináciou a podpory obetí vo všetkých členských štátoch.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie zohrávajú zásadnú úlohu pri presadzovaní rovnosti a boji proti diskriminácii. Sú kľúčové najmä pri poskytovaní podpory a pomoci obetiam, zvyšovaní informovanosti, vykonávaní nezávislých prieskumov, správ a výskumov, zhromažďovaní údajov, monitorovaní trendov, vydávaní odporúčaní a zabezpečovaní vykonávania antidiskriminačného zákona EÚ na vnútroštátnej úrovni. Nedostatok záväzných noriem týkajúcich sa ich mandátu prispel k rôznej úrovni ochrany pred diskrimináciou v rôznych členských štátoch. Minimálnymi záväznými normami pre subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by sa zabezpečilo, aby sa naplno využil ich potenciál.

Novými smernicami sa musia výrazne posilniť minimálne právomoci subjektov pre rovnaké zaobchádzanie. Je potrebné zaručiť ich úplnú nezávislosť a samostatnosť a zaistiť ochranu pred rozpočtovými škrtmi a vplyvom štátu. Okrem toho sa subjektom pre rovnaké zaobchádzanie musia udeliť rozhodovacie právomoci vrátane práva prijímať sťažnosti, vyšetrovacie právomoci a právomoci v oblasti súdnych sporov a právomoc ukladať primerané a odrádzajúce sankcie. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by zároveň mali mať možnosť prijímať právne záväzné rozhodnutia a poskytovať nezáväzné stanoviská, ako aj predkladať odporúčania a vykonávať následné monitorovanie.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali mať právo zaoberať sa z vlastnej iniciatívy všetkými záležitosťami, ktoré patria do ich mandátu. To zahŕňa aj riešenie štrukturálnej diskriminácie. Chýbajúce vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa štrukturálnej diskriminácie v kombinácii s obmedzenými právomocami v oblasti súdnych sporov bránia subjektom pre rovnaké zaobchádzanie konať a rozvíjať novú judikatúru. Keďže osoby vystavené diskriminácii sa často dostávajú do zraniteľnej situácie a nie sú schopné samy riešiť

štrukturálnu diskrimináciu, je dôležité, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali právo viesť vyšetrovania, zhromažďovať dôkazy a iniciovať súdne konania z vlastnej iniciatívy a vo vlastnom mene s cieľom odhaliť a riešiť niekedy neviditeľné normy a procesy v inštitúciách, ktoré v konečnom dôsledku prehlbujú existujúce nerovnosti.

Zároveň je dôležité sledovať rýchly vývoj digitálnych technológií vrátane umelej inteligencie. Existujú rozsiahle dôkazy o rizikách takýchto systémov pre jednotlivcov zo zraniteľných skupín, keďže technológie poháňané veľkými dátami a umelou inteligenciou posilňujú nerovnosť, diskrimináciu, vylúčenie a chudobu. Z tohto dôvodu je nevyhnutné, aby subjekty pre rovnaké zaobchádzanie mali k dispozícii kvalifikovaných pracovníkov, ktorí by objasňovali a riešili online diskrimináciu vrátane algoritmickej diskriminácie.

Smernica musí zahŕňať schopnosť subjektov pre rovnaké zaobchádzanie riešiť prierezovú diskrimináciu. Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie by mali pri všetkých svojich úlohách uplatňovať prierezové hľadisko. Riešenie diskriminácie z prierezového hľadiska má zásadný význam na správne zachytenie odlišných a špecifických foriem diskriminácie, ktorým obete čelia na základe dvoch alebo viacerých dôvodov. V tejto súvislosti a v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie by mal byť rozsah pôsobnosti smernice čo najširší. Členské štáty by mali podporovať a financovať subjekty pre rovnaké zaobchádzanie s cieľom pokryť všetky dôvody diskriminácie v súlade s otvorenou doložkou článku 21 charty. Rodovú rovnosť nemožno dosiahnuť, ak sa nepochopia a nevykorenia všetky rozmanité a prierezové druhy diskriminácie, úmyselnej i neúmyselnej, v ich individuálnych, štrukturálnych, inštitucionálnych a historických formách.

Subjekty pre rovnaké zaobchádzanie vykonávajú svoju prácu v čoraz náročnejšom prostredí, keďže diskriminačné zaobchádzanie, politiky a opatrenia sa v našej spoločnosti stávajú neprijateľne normalizovanými. Napriek zložitému kontextu už preukázali svoj obrovský potenciál. Teraz im musíme poskytnúť nástroje potrebné na dôkladný boj proti všetkým formám diskriminácie. Niet času nazvyš.